REMINGTON®

BRANCH WIZARD®

SIERRA DE PODAR ELÉCTRICA
MANUAL PARA EL USUARIO

IMPORTANTE: Lea cuidadosamente este manual antes de armar u operar esta Sierra de Pértiga. El uso indebido de la misma puede provocar graves lesiones. Guarde este manual para consultarlo cuando lo necesite.

EL CONTENIDO

INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD **18**
Antes de utilizar la sierra de pértiga 18
Mientras opere la sierra de pértiga 19
Contragolpes 20
Mantenimiento y almacenamiento 20
PRECAUCIONES PARA PODAR CON LA SIERRA DE PÉRTIGA **21**
DESEMBLALJE **21**
IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO **22**
TERMINOLOGÍA **22**
ENSAMBLAJE **23**
AJUSTE DE TENSIÓN DE LA CADENA SERRADA **24**
OPERACIÓN DE LA SIERRA DE PÉRTIGA **25**
Cables de prolongación 25
Lubricación de la cadena 25
Para cortar con la sierra de pértiga 25
Poda de un árbol 26
CLEANING AND MAINTENANCE **27**
Cuidado de la barra de guía 27
Afilado de la cadena 27
Recambio de la cadena serrada 29
ALMACENAMIENTO **29**
ACCESORIOS Y PIEZAS DE REPUESTO **29**
SERVICIO TÉCNICO **29**
SERVICIO DE REPARACIÓN **29**
Servicio con garantía 29
Servicio sin garantía 29
INFORMACIÓN DE GARANTÍA **30**
DESGLOSE ILUSTRADO DE PARTES **46**
PARTES DE REPUESTO **47**

Si tiene alguna pregunta o problema LLAME A LA LÍNEA GRATIS 1-800-626-2237 (sólo inglés) o visite **www.remingtonpowertools.com**

ESPAÑOL

INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD

INTRODUCCIÓN

Antes de operar la Sierra de Pértiga, asegúrese de leer y entender todas las *Informaciones importantes de seguridad.*

⚠ ADVERTENCIA: Al utilizar una Sierra de Pértiga, deben seguirse siempre las precauciones de seguridad básicas para reducir el riesgo de incendios, choque eléctrico y lesiones a personas, incluyendo las siguientes:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES.

Asegúrese de leer y comprender completamente todas las instrucciones en *Información Importante de Seguridad*. El uso indebido de esta Sierra de Pértiga puede provocar lesiones graves (y aun la muerte) a causa de incendio, shock eléctrico, el contacto del cuerpo con la cadena en movimiento o la caída de un trozo de árbol.

ANTES DE UTILIZAR LA SIERRA DE PÉRTIGA

1. Antes de operar la Sierra de Pértiga lea y entienda el manual.
2. Proceda con cautela. Utilice el sentido común. No utilice la Sierra de Pértiga cuando se sienta cansado.
3. Utilice la Sierra de Pértiga sólo para cortar madera. No la utilice con fines para los que no ha sido diseñada. No la use para cortar elementos que no sean de madera.
4. La Sierra de Pértiga deberían ser operadas solamente por personas adultas bien instruidas. Nunca permita que sea utilizada por niños.
5. Utilice sólo el voltaje eléctrico indicado en la placa del modelo de la Sierra de Pértiga.
6. Utilice sólo cables de prolongación diseñados para el aire libre. En la sección *Operación de la Sierra de Pértiga* del manual vea los requisitos del cable flexible de extensión.
7. No opere la Sierra de Pértiga
   - cuando se encuentre bajo la influencia de alcohol, medicamentos o drogas;
   - bajo la lluvia o en áreas húmedas o mojadas;
   - en presencia de líquidos o gases altamente inflamables;
   - Si la Sierra de Pértiga está dañada, mal regulada, o no está completamente ensamblada y con firmeza;
   - si no es posible encenderla y apagarla mediante el gatillo. La cadena debe dejar de moverse al soltar el gatillo. Si el interruptor se encuentra defectuoso, hágalo reemplazar en un centro de servicios autorizado (consulte *Servicio Técnico*).
   - cuando tenga prisa;
   - Mientras esté en un árbol o una escalera;
   - Mientras esté sobre el brazo aéreo de grúa, en cucharas o en plataformas.
   - Si hay viento fuerte o tormenta.
8. Use ropas ajustadas pero cómodas cuando opere la Sierra de Pértiga. No utilice ropa ni lleve accesorios sueltos, ya que éstos pueden quedar atrapados en la cadena en movimiento.
9. Cuando opere las Sierra de Pértiga use el siguiente equipo de seguridad:
   - guantes resistentes (utilice guantes de goma para trabajar al aire libre);
   - calzado resistente con suelas no resbaladizas;
   - protección ocular, tal como gafas de seguridad o una pantalla facial;
   - casco de seguridad;
   - orejeras o tapones para los oídos;
   - cubrecabellos, especialmente si tiene cabello largo;
   - máscara contra el polvo (el trabajar en zonas polvorientas).
10. Antes de comenzar a cortar, asegúrese de contar con:
    - zona de trabajo limpia;
    - calzado firme;
    - Una vía de retiro planificada para que caigan las ramas.
11. Antes de podar inspeccione el árbol. Tome en consideración que las ramas caigan libremente al suelo.
12. No use su Sierra de Pértiga para cortar árboles tiernos.
13. Para reducir el riesgo de shock eléctrico, esta Sierra de Pértiga tiene un enchufe polarizado (un conector es más ancho que el otro). Este enchufe se adaptará sólo de una manera en el tomacorriente polarizado de un cordón de extensión. Si el enchufe no entra completamente en el tomacorriente de su cable de prolongación, inviértalo. Si, aun así, tampoco entra, necesitará un cable de prolongación polarizado. Si el enchufe polarizado del cordón de extensión no se adapta totalmente en el tomacorriente, invierta el enchufe. Si aún así no se adapta, avise a un electricista calificado para que instale el tomacorriente adecuado. No altere el enchufe de manera alguna.

MIENTRAS OPERE LA SIERRA DE PÉRTIGA

1. Permanezca alerta. Use el sentido común mientras opere la unidad.
2. Mantenga limpia el área de trabajo. Las áreas de trabajo sucias pueden provocar lesiones.
3. Tenga en cuenta la posición del cable de prolongación. Asegúrese de no tropezar sobre él. Manténgalo alejado de la Sierra de Pértiga y del operario en todo momento.
4. Mantenga a los niños, animales, y curiosos lejos de la Sierra de Pértiga y del cable flexible de extensión. En el área de trabajo debería solamente estar el operador de la Sierra de Pértiga.
5. No use la Sierra de Pértiga para talar árboles.
6. No la use cerca de las líneas de energía. Mantenga al menos una distancia de 10 pies de las líneas eléctricas.
7. Agarre la Sierra de Pértiga con firmeza. Una mano en la pértiga y la otra en el manubrio.
8. No coloque el dedo en el gatillo hasta que esté listo para realizar el corte.
9. Antes de arrancar la Sierra de Pértiga, asegúrese que la cadena no tope en nada.
10. Para protegerse de un shock eléctrico, evite el contacto corporal con objetos conectados a tierra tales como caños, vallas, cercas y postes de metal.
11. Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la Sierra de Pértiga mientras la cadena esté en movimiento.
12. Al cortar, no aplique gran fuerza a la Sierra de Pértiga. Para realizar el trabajo de manera más segura, mejor y en la cantidad de tiempo para la cual fue diseñada la Sierra de Pértiga, basta aplicar una ligera presión sobre ella.
13. Tenga mucho cuidado cuando corte una rama grande que está tirante. Esté preparado para actuar en caso de contragolpe de la madera. Al liberarse la tensión de la madera, la rama puede moverse hacia el operario, golpearlo y provocarle lesiones graves y aun la muerte.
14. Lleve la Sierra de Pértiga de un lugar a otro
    - Con la unidad desconectada;
    - Sosteniendo la pértiga en su punto de equilibrio (cerca del extremo de la sierra);
    - con la barra de guía y la cadena mirando hacia atrás.
15. No corte maleza ni ramas tiernas con la Sierra de Pértiga. Los materiales finos pueden atascarse en la cadena y azotar contra su cuerpo o provocar que pierda el equilibrio.

⚠ ADVERTENCIA: Este producto contiene substancias químicas conocidas en el estado de California como causas de cáncer o de defectos al recién nacido o de otros daños de reproducción.

⚠ ADVERTENCIA: El polvo causado cuando se usan herramientas motorizadas para lijar, cortar, esmerilar y taladra, a igual que otras actividades de construcción, contienen substancias químicas conocidas (en el estado de California) como causantes de cáncer, defectos al recién nacido u otros daños a los órganos de reproducción. Algunos ejemplos de estas substancias químicas son:

- **plomo de las pinturas hechas a base de plomo**
- **sílice cristalina proveniente de ladrillos y cemento y de otros productos de albañilería**
- **arsénico y cromo provenientes de madera tratada con substancias químicas**

Su riesgo debido a la exposición a estos elementos varía de acuerdo a cuán a menudo realiza este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estas substancias químicas: trabaje en una área bien ventilada y use el equipo de seguridad aprobado tales como aquellas mascarillas contra el polvo diseñadas en forma especial para filtrar las partículas microscópicas.

ESPAÑOL

CONTRAGOLPES

⚠ ADVERTENCIA: Los contragolpes pueden ocurrir cuando el extremo o la punta de la barra de guía toca un objeto o cuando la madera "se cierra" y presiona la cadena dentro del corte. En algunos casos, el contacto de la punta de la barra puede provocar una rápida reacción de contragolpe y conducir la barra de guía repentinamente hacia arriba y hacia atrás, en dirección al operario. La compresión de la cadena serrada contra la barra de guía puede lanzar la Sierra de Pértiga rápidamente hacia atrás, también en dirección al operario. Cualquiera de estas reacciones puede hacer que el operario pierda el control de la Sierra de Pértiga y provocarle lesiones graves.

Dispositivos de seguridad de esta Sierra de Pértiga contra contragolpes

Esta Sierra de Pértiga tiene una cadena de bajo contragolpe y una barra de guía de reducción de contragolpes. Ambas características reducen las probabilidades de contragolpe. Sin embargo, aún pueden ocurrir contragolpes con esta Sierra de Pértiga.

Las siguientes medidas reducen el riesgo de contragolpe.

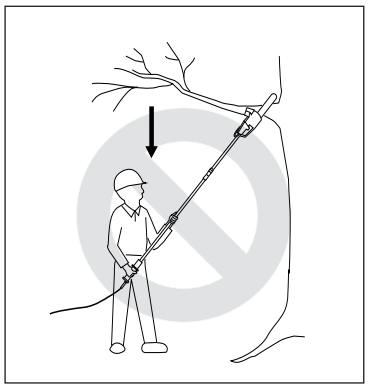
- Use ambas manos – Una para agarrar el mango y otra para agarrar la pértiga. Aplique un agarre firme. Los pulgares y dedos deben envolverse alrededor de la pértiga y del mango.
- Mantenga todos los dispositivos de seguridad de la Sierra de Pértiga en su lugar. Asegúrese de que funcionen correctamente.
- No pase ni extienda los brazos por encima de la altura del hombro.
- Manténgase en posición firme y con buen equilibrio en todo momento.
- No trate nunca de cortan a través de dos ramas al mismo tiempo. Corte solamente una a la vez.
- No hunda el extremo de la barra de guía ni intente realizar cortes "de punta" (perforando la madera utilizando el extremo de la barra de guía).
- Manténgase alerta a los cambios de posición de la madera y a otras fuerzas que pueden provocar presión sobre la cadena.
- Proceda con suma cautela al reingresar a un corte realizado previamente.
- Use la cadena y la varilla guía de bajo contragolpe que vienen con la Sierra de Pértiga. Use solamente piezas de repuesto listadas para la Sierra de Pértiga.
- Nunca utilice cadenas romas (desgastadas) o sueltas. Mantenga la cadena afilada y tensada.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO DE LA SIERRA DE PÉRTIGA

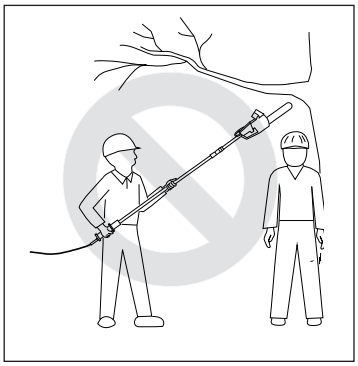
Desenchufe la Sierra de Pértiga de la fuente de alimentación y siga los procedimientos de mantenimiento y almacenamiento señalados en *Limpieza y Mantenimiento* y en *Almacenamiento*.

INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD

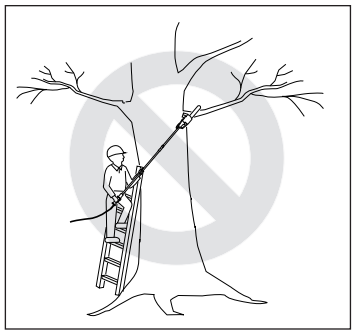
PRECAUCIONES PARA PODAR CON LA SIERRA DE PÉRTIGA



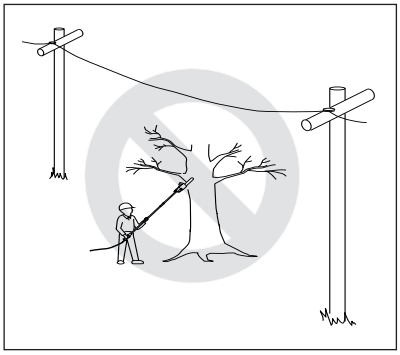
No use la Sierra de Pértiga para cortar ramas de diámetro mayor a la longitud de la barra guía.



Nunca se pare directamente bajo la rama que está podando. Ubíquese siempre fuera del sitio donde caerán los residuos.



Mantenga a las otras personas lejos del extremo cortante de la Sierra de Pértiga y a una distancia segura del área de trabajo.
No use la Sierra de Pértiga cerca de cables, líneas eléctricas o telefónicas. Mantenga un espacio libre mínimo de 10 pies de toda línea de energía.



Mientras use la Sierra de Pértiga nunca se pare sobre una escalera o sobre otro tipo de soporte inestable.
Use siempre ambas manos para operar la Sierra de Pértiga. Durante el corte mantenga una presión firme y estable, pero no trate de forzar la Sierra de Pértiga a través de la madera.

ESPAÑOL

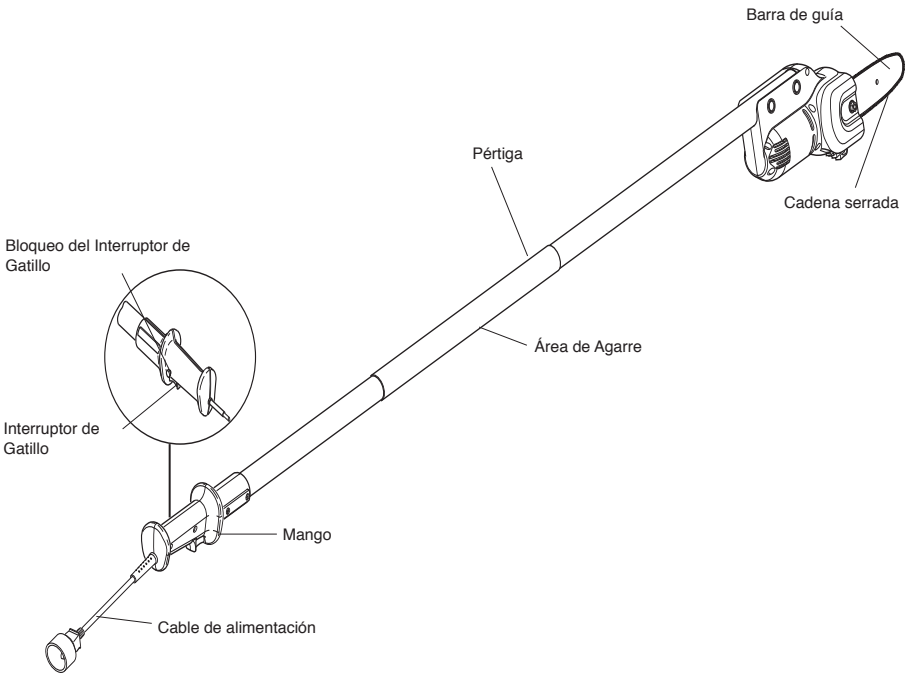
DESEMBALAJE

1. Retire todos los elementos del embalaje.
2. Inspeccione todos los elementos para asegurar que no se hayan producido daños durante el envío. Si encuentra algún daño o alguna pieza faltante, informe enseguida al distribuidor donde compró la Sierra de Pértiga.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

MODELO DPS-1: 111409-01



TERMINOLOGÍA

Barra de guía Barra de metal que se extiende hacia adelante desde el cabezal. La barra de guía sostiene y guía la cadena serrada.

Cadena serrada (Cadena) Una cadena cerrada que tiene eslabones dentados para cortar madera. El motor impulsa la cadena y la barra de guía la sostiene.

Contragolpe Movimiento rápido hacia arriba y hacia atrás de la barra de guía. Los contragolpes pueden producirse cuando el extremo de la barra de guía toca algún objeto mientras la cadena se halla en movimiento. La barra de guía se sacude hacia arriba y hacia atrás, en dirección al operario.

Corte inferior Un corte hacia arriba desde el lado inferior de un tronco o una rama. Se realiza adoptando la posición de corte normal, pero utilizando la parte superior de la barra de guía.

Gatillo Dispositivo que enciende y apaga la Sierra de Pértiga. Al oprimirlo, la Sierra de Pértiga se enciende. Al soltarlo, se apaga.

Interruptor Dispositivo que cierra o interrumpe el circuito eléctrico del motor de la Sierra de Pértiga.

Podar El proceso de cortar ramas de un árbol con vida.

Rueda dentada Rueda dentada que impulsa la cadena.

Traba de seguridad Dispositivo que impide el accionamiento accidental de la Sierra de Pértiga.

ENSAMBLAJE

IMPORTANTE: Lea cuidadosamente este manual antes de armar u operar esta Sierra de Pértiga. El uso indebido de la misma puede provocar graves lesiones. Guarde este manual para consultarlo cuando lo necesite.

Nota: Algunos modelos se suministran previamente ensamblados. No es necesario realizar tareas de ensamblaje en estos modelos.
Vea *Ajuste de tensión de la Cadena Serrada*.

⚠ ADVERTENCIA: Los bordes de corte de la cadena son afilados. Al manipular la cadena, utilice guantes de protección.

IMPORTANTE: No coloque ni sujete la Sierra de Pértiga en una prensa para ensamblarla.

1. Extienda la cadena en forma plana.
2. Afloje y retire la tuerca de la barra guía, la tapa de la rueda dentada y la arandela (vea la Figura 1).
3. Instale la barra guía en el cuerpo de la Sierra de Pértiga. Coloque la ranura central de la barra guía en el perno de la barra guía.
4. Coloque la cadena alrededor del piñón impulsor, luego a lo largo de la ranura superior de la barra guía y alrededor de su punta curva. ***Nota:*** Asegúrese que los bordes cortantes de la cadena estén con dirección hacia la derecha. Coloque la cadena de modo que los bordes cortantes de la parte superior de la barra guía estén con dirección hacia la punta curva de la barra guía (vea la Figura 2 así como el indicador en la tapa lateral de la Sierra de Pértiga).

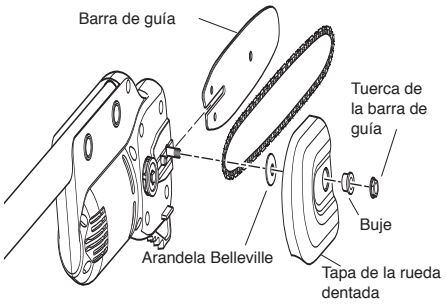


Figura 1 -Instalación de la barra guía

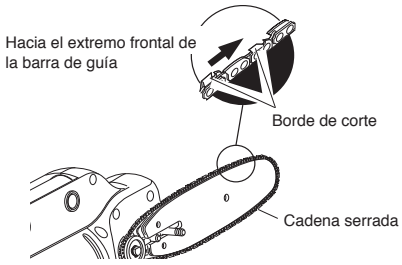


Figura 2 - Posición de la Cadena

⚠ PRECAUCIÓN: Al colocar la cadena sobre la Sierra de Pértiga, no lo haga en sentido inverso. En caso contrario, la Sierra de Pértiga vibrará intensamente y no cortará.

5. Coloque en la Sierra de Pértiga la arandela Belleville, la tapa de la rueda dentada y la tuerca de la barra guía. ***IMPORTANTE:*** Asegúrese que el borde aserrado de la arandela Belleville esté colocado como se muestra en la Figura 3. En borde aserrado debe hacer contacto con la barra guía.
   IMPORTANTE: Apriete la tuerca de la barra guía sólo a mano.
6. Regule la tensión de la cadena de la Sierra de Pértiga. Siga los pasos indicados en *Ajuste de Tensión de la Cadena Serrada*.

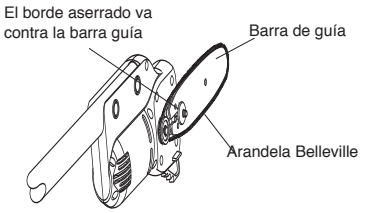


Figura 3 - Ensamble de la arandela Belleville

ESPAÑOL

AJUSTE DE TENSIÓN DE LA CADENA SERRADA

⚠ ADVERTENCIA: Desenchufe la Sierra de Pértiga antes de ajustar la tensión de la cadena serrada.

⚠ ADVERTENCIA: Los bordes de corte de la cadena son afilados. Al manipular la cadena, utilice guantes de protección.

⚠ ADVERTENCIA: Siempre mantenga la cadena debidamente tensionada. Si la cadena se encuentra suelta, existe mayor riesgo de contragolpes. Además, la cadena suelta puede salir despedida de la ranura de la barra de guía. Esto puede lesionar al operario y provocar daños en la cadena. Si la cadena está suelta, la cadena, la rueda dentada y la barra de guía se desgastarán rápidamente.

Nota: En el caso de los modelos que se suministran ensamblados, la tensión de la cadena se establece correctamente en la fábrica. Al colocar una cadena nueva, ésta se estirará. Inspecciónela después de trabajar con ella durante unos pocos minutos. Permita que se enfríe. Para reajustar la tensión de la cadena, siga estos pasos:

1. Antes de regular la cadena, asegúrese que la barra guía esté sólo apretada a mano (vea la Figura 4).

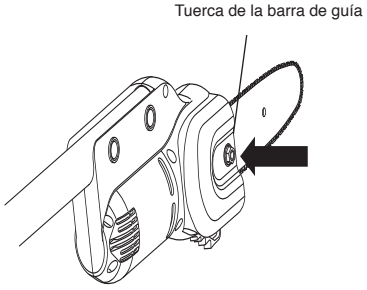


Figura 4 - Para aflojar la tuerca de la barra guía

2. Inserte un destornillador cabeza Phillip Nº 1 o más pequeño en el orificio medio de la barra guía (vea la Figura 5). Para tensar la cadena, empuje la barra guía fuera de la carcasa del motor de la Sierra de Pértiga usando un destornillador. ***Nota:*** No debería haber separación entre los eslabones laterales de la cadena y la parte inferior de la barra guía (vea la Figura 6).

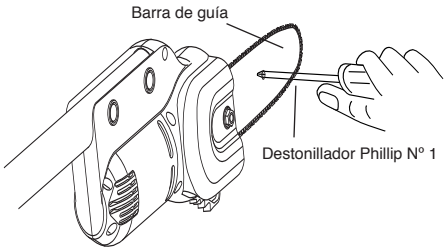


Figura 5 - Regulación de la tensión de la cadena

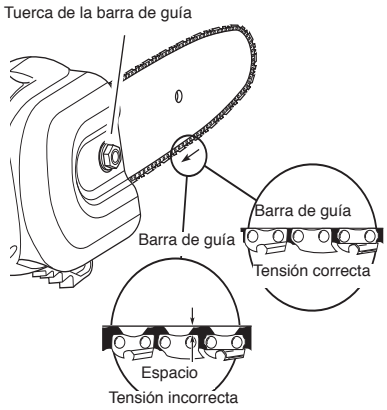


Figura 6 - Ajuste de la cadena serrada

3. Luego que la tensión de la cadena esté correcta, apriete firmemente la tuerca de la barra guía. Si no lo hace, la barra de guía se moverá y se aflojará la tensión de la cadena. Esto, a su vez, incrementará el riesgo de contragolpe. También puede provocar daños en la Sierra de Pértiga. ***Nota:*** Las cadenas nuevas se estiran. Inspeccione su cadena nueva después de utilizarla durante unos pocos minutos. Permita que se enfríe y reajuste la tensión de la misma.

OPERACIÓN DE LA SIERRA DE PÉRTIGA

⚠ ADVERTENCIA: Lea y entienda este manual del propietario antes de operar esta Sierra de Pértiga. Asegúrese de leer y entender toda la *Información Importante de Seguridad.* El uso inadecuado de esta Sierra de Pértiga puede ocasionar graves lesiones o la muerte por incendio, descarga eléctrica, por contacto del cuerpo con la cadena móvil o con los maderos que caen.

CABLES DE PROLONGACIÓN

Con esta Sierra de Pértiga use los cables flexibles de extensión apropiados. Utilice sólo cables de prolongación para el aire libre. El cable debe presentar el sufijo W o W-A después del tipo de cable. ***Por ejemplo:*** SJTW-A o SJTW.

Utilice un cable del calibre adecuado para esta Sierra de Pértiga. El cable debe ser lo suficientemente grueso como para conducir la corriente necesaria. El uso de un cable demasiado fino perderá voltaje al llegar a la Sierra de Pértiga. La Sierra de Pértiga perderá potencia y recalentará. El cable debe cumplir los requerimientos abajo enumerados.

Longitud del cable	Tamaño AWG del cable
7,50 m	16 AWG
15 m	16 AWG
30 m	16 AWG
45 m	14 AWG

Mantenga el cable lejos del área de corte. Asegúrese de que no se enriede en ramas o troncos. Inspecciónelo a menudo. Si se daña, reemplácelo inmediatamente.

Durante el uso, el cable de extensión puede desconectarse del cable de alimentación. Para evitar esto, haga un nudo con los dos cables como se muestra en la Figura 7.

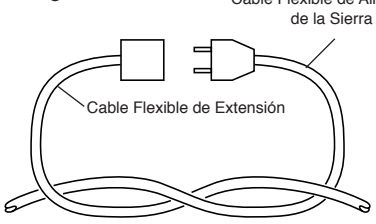


Figura 7 - Amarre del Cable de Extensión con el Cable de Alimentación usando un Nudo

LUBRICACIÓN DE LA CADENA

Esta sierra de pértiga requiere lubricación sólo para prevenir oxidación sobre la barra guía y la cadena de la sierra. La cadena de la sierra provista ha sido pre-lubricada en fábrica. Cada vez que use la sierra de pértiga aplique una pequeña cantidad de aceite lubricante directamente sobre la cadena de la sierra (vea la Figura 8). El aceite se distribuirá alrededor de la cadena y de la ranura de la guía barra durante su uso – evitando así la oxidación. Le recomendamos que use aceite de motor SAE #30 tanto para lubricar como para prevenir la oxidación.

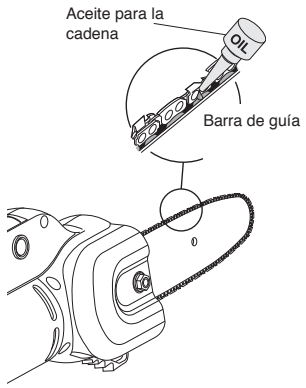


Figura 8 - Aceite la cadena y barra guía

PARA CORTAR CON LA SIERRA DE PÉRTIGA

1. Conecte la Sierra de Pértiga al cable de prolongación, y éste a un tomacorriente.
2. Use ambas manos para agarrar la Sierra de Pértiga. Cuando opere la Sierra de Pértiga use solamente las áreas de agarre designadas (vea la Figura 9, en la página 12). Aplique un agarre firme. Los pulgares y dedos deben envolverse alrededor del mango de la Sierra de Pértiga y de la pértiga.
3. Asegúrese de mantener una pisada firme. Mantenga los pies separados y distribuya su propio peso sobre ambos pies en forma equilibrada.
4. Cuando esté listo para realizar el corte, presione el bloqueo del interruptor de gatillo y accione este interruptor (vea la Figura 10, en la página 12). Esto encenderá a la Sierra de Pértiga. Al soltar el interruptor de gatillo se apagará la Sierra de Pértiga. Cerciórese de que la cadena está girando a su máxima velocidad antes de comenzar a cortar.
5. Al comenzar a cortar, coloque la cadena en mov-

ESPAÑOL

imiento sobre la madera. Sostenga firmemente a la Sierra de Pértiga en el sitio para evitar que rebote o patine la Sierra de Pértiga (movimiento hacia un lado).

6. Guíe la Sierra de Pértiga usando una presión ligera. No presione mucho a la Sierra de Pértiga; de lo contrario, el motor se sobrecargará y se quemará. La Sierra de Pértiga funcionará de manera mejor y más segura si se la utiliza según ha sido diseñada.
7. Retire la Sierra de Pértiga de un corte cuando esta esté funcionando a su plena velocidad. Detenga la Sierra de pértiga soltando el gatillo. Asegúrese que la cadena se ha detenido antes de colocarla abajo.

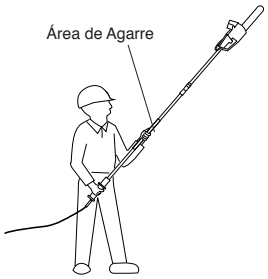


Figura 9- Áreas de Agarre Designadas

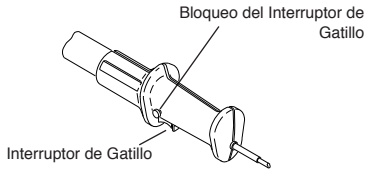


Figura 10 - Mango de la Sierra de Pértiga con el Bloqueo del Interruptor de Gatillo

PODA DE UN ÁRBOL

⚠ ADVERTENCIA: Evite los contragolpes. Éstos pueden provocar lesiones graves y aun la muerte. Para evitar el riesgo de contragolpes, lea la sección *Contragolpes*.

⚠ ADVERTENCIA: No opere la Sierra de Pértiga mientras esté
- **arriba de un árbol;**
- **sobre una escalera o cualquier otra superficie inestable;**
- **en cualquier posición incómoda.**

Usted puede perder el control de la Sierra de Pértiga ocasionando una lesión grave.

⚠ ADVERTENCIA: No extienda el mango de la Sierra de Pértiga por encima del hombro.

⚠ PRECAUCIÓN: Si las condiciones del trabajo exceden sus capacidades, busque asistencia profesional.

Podar un árbol es el proceso de cortar ramas de un árbol con vida. Asegúrese de contar con una pisada firme. Mantenga los pies separados y distribuya su peso sobre ambos pies en forma equilibraa. Para podar un árbol, siga estos pasos:

1. Haga el primer corte a quince centímetros del tronco del árbol, del lado inferior de la rama. Utilice el lado superior de la barra de guía para realizar este corte. Atraviese la rama hasta llegar a 1/3 de su diámetro. (vea la Figura 11).
2. Desplácese entre cinco y diez centímetros hacia el extremo de la rama. Haga el segundo corte desde la parte superior de al misma. Atraviese la rama completamente hasta cortarla.
3. Haga el tercer corte tan cerca del tronco como sea posible, del lado inferior de la rama. Utilice la parte superior de la barra de guía. Atraviese la rama hasta alcanzar 1/3 de su diámetro.
4. Haga el cuarto corte directamente encima del tercero. Corte hacia abajo hasta unirse al tercer corte. De esta manera conseguirá retirar la base de la rama.

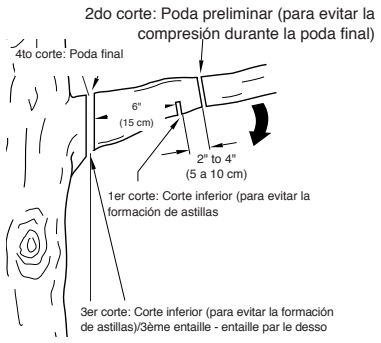

2do corte: Poda preliminar (para evitar la compresión durante la poda final)
4to corte: Poda final
6"
(15 cm)
2" to 4"
(5 a 10 cm)
1er corte: Corte inferior (para evitar la formación de astillas
3er corte: Corte inferior (para evitar la formación de astillas)/3ème entaille - entaille par le desso

Figura 11 - Poda de una rama

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

AVISO: A continuación encontrará instrucciones para la realización de tareas de servicio en su Sierra de Pértiga. Toda tarea de servicio que no se encuentre incluida a continuación debe realizarse en un centro de servicios autorizado.

LIMPIEZA DEL CABEZAL

⚠ ADVERTENCIA: Desenchufe la Sierra de Pértiga antes de realizar tareas de servicio en ella. Un shock eléctrico o el contacto de su cuerpo con la cadena en movimiento pueden provocarle graves lesiones y aun la muerte.

⚠ ADVERTENCIA: Los bordes de corte de la cadena son afilados. Utilice guantes de protección al manipular la cadena.

⚠ ADVERTENCIA: Al limpiar el cabezal,
- **no sumerja la Sierra de Pértiga en líquido alguno;**
- **no utilice productos que contengan amoníaco, cloro o elementos abrasivos;**
- **no utilice solventes limpiadores clorinados, tetracloruro de carbono, querosén o gasolina.**

Mantenga el cabezal limpio. Utilice un paño suave humedecido con una mezcla de jabón suave y agua. Frote este paño sobre el cabezal para limpiarlo.

CUIDADO DE LA BARRA DE GUÍA

La mayoría de los problemas de la barra de guía son producto de su desgaste desparejo. A menudo este desgaste se debe a errores en el afilado de los elementos de corte de la cadena y en los valores de medida de profundidad. Cuando la barra se desgasta de manera despareja, la ranura de la misma se ensancha (vea la Figura 12). Esto causa el matraqueo de la cadena y la rotura y expulsión de los remaches. La Sierra de Pértiga no cortará en línea recta. Si esto ocurre, reemplace la barra de guía.

Inspeccione la barra de guía antes de afilar la cadena. Una barra de guía desgastada o dañada es insegura y daña la cadena. También dificulta la realización de cortes.

Mantenimiento normal de la barra de guía

1. Retire la barra de guía de la Sierra de Pértiga.
2. Retire el polvo y la tierra de la ranura de la barra de guía en forma periódica. Para ello, utilice una espátula o un alambre (vea la Figura 13).
3. Limpie las ranuras de aceite al final de cada día de uso de la Sierra de Pértiga.
4. Retire la rebaba de los lados de la barra de guía. Utilice una escofina plana para encuadrar los bordes laterales.

Reemplace la barra de guía cuando
- se encuentre doblada o rasgada;
- la ranura interior de la barra esté sumamente desgastada;

Nota: Para reemplazar la barra de guía, lea la sección *Accesorios y Piezas de Repuesto* para adquirir la barra de guía correcta.

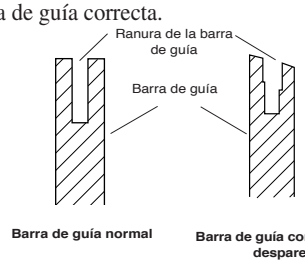


Figura 12 - Sección transversal de la barra de guía que ilustra el desgaste desparejo de la misma

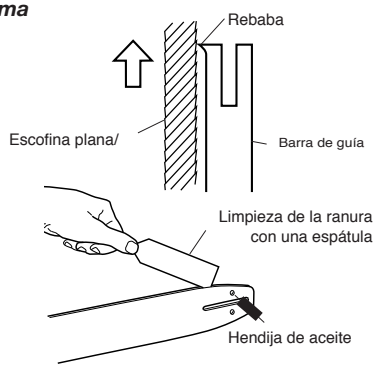


Figura 13 - Mantenimiento de la barra de guía

AFILADO DE LA CADENA

⚠ ADVERTENCIA: Desenchufe la Sierra de Pértiga antes de realizar tareas de servicio. Un shock eléctrico o el contacto de su cuerpo con la cadena en movimiento puede provocarle lesiones graves y aun la muerte.

⚠ ADVERTENCIA: Los bordes de corte de la cadena son afilados. Utilice guantes de protección al manipular la cadena.

ESPAÑOL

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Mantenga la cadena afilada. La Sierra de Pértiga cortará de manera más rápida y segura. El uso de una cadena desafilada provocará el desgaste innecesario de la rueda dentada, la barra de guía y el motor. Si resulta necesario aplicar fuerza para introducir la cadena en la madera, y si al cortar sólo obtiene viruta y algunos trozos grandes, la cadena está desafilada.

Elementos necesarios para afilar la cadena

Puede comprar estos elementos en su concesionario, ferretería o tienda de accesorios para Sierra de Pértigas cercanos.

- Escofina redonda de 5/32 pulgada
- Calibrador de medida de profundidad
- Guía de escofina
- Prensa
- Escofina plana de tamaño medio

Afilado de los elementos de corte

Utilice la guía de escofina para limar a un ángulo de 30°.

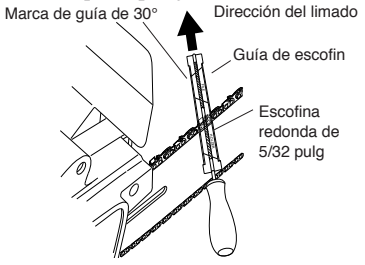
1. Ajuste la tensión de la cadena hasta alcanzar la tensión adecuada (vea la sección *Ajuste de tensión de la Cadena Serrada).*
2. Sujete la barra de guía en la prensa para mantener estable la Sierra de Pértiga. ***Nota:*** No aplique la prensa a la cadena.
3. Introduzca la escofina redonda de 5/32 de pulgada (adherida a la guía de escofina) en la ranura entre la placa superior y la medida de profundidad de la cadena. La guía de escofina debe descansar tanto sobre la placa superior como sobre la medida de profundidad (vea la Figura 14). ***Nota:*** Al limar, hágalo en el punto medio de la barra de guía.
4. Sostenga la guía de escofina a nivel. Cerciórese de que la marca de 30° de la guía de escofina sea paralela al centro de la barra de guía (vea la Figura 14). Esto asegurará que el afilado de los elementos de corte se realice a un ángulo de 30°.
5. Lime desde adentro hacia afuera del elemento de corte hasta que quede afilado. Sólo aplique la escofina en esta dirección (vea la Figura 14). ***Nota:*** Bastarán dos o tres pasadas para afilar cada elemento de corte.
6. Luego de afilar cada elemento de corte, mueva la cadena hacia adelante para afilar el siguiente elemento. Afile todos los elementos de corte a un lado de la cadena.
7. Diríjase al otro lado de la cadena y repita el mismo proceso.

Limado de los calibradores de medida de profundidad

El espacio de la medida de profundidad del elemento de corte se reduce al afilar dichos elementos. Vuelva a establecer las medidas de profundidad de los elementos de corte cada dos o tres afiladas.

1. Coloque el calibrador de medida de profundidad (.635 mm) firmemente a lo largo de dos elementos de corte. Asegúrese de que la medida de profundidad penetra en la ranura del calibrador de la medida de profundidad (vea la Figura 16).
2. Utilice una escofina plana de tamaño medio. Lime el nivel de medida de profudnidad con el calibrador de medida de profundidad.
3. Retire el calibrador de medida de profundidad. Utilice una escofina plana para redondear la esquina frontal de la medida de profundidad del elemento de corte (vea la Figura 17).

Después de afilar la cadena a mano en varias oportunidades, haga que un centro de servicios autorizado o una máquina de afilar afile la cadena. Esto asegurará que el limado quede parejo.



Nota: Esta Figura ilustra la colocación de la guía de escofina y la dirección del limado para afilar los dientes del lado izquierdo de la cadena.

Figura 14 - Colocación de la guía de escofina y de la escofina sobre la cadena

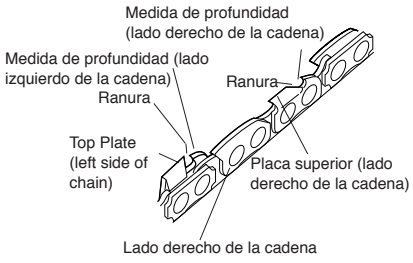

Medida de profundidad (lado derecho de la cadena)
Medida de profundidad (lado izquierdo de la cadena)
Ranura
Ranura
Top Plate (left side of chain)
Placa superior (lado derecho de la cadena)
Lado derecho de la cadena

Figura 15 - Posición de las partes de la cadena

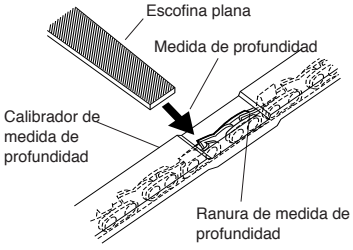


Figure 16 - Calibrador de medida de profundidad en la cadena

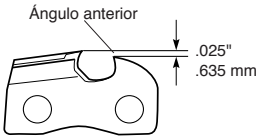


Figure 17 - Redondeo del ángulo anterior de la medida de profundidad

RECAMBIO DE LA CADENA SERRADA

Reemplace la cadena cuando los elementos de corte se encuentren demasiado gastados para ser afilados o cuando se rompa la cadena. Utilice únicamente la cadena de repuesto indicada en este manual. Al reemplazar la cadena, cambie también la rueda dentada. De ese modo asegurará el correcto accionamiento de la cadena. ***Nota:*** Para saber cuál es la cadena y la rueda dentada adecuada a su modelo, consulte la sección *Accesorios y Piezas de Repuesto*.

ALMACENAMIENTO

Para almacenar la Sierra de Pértiga durante más de 30 días, siga estos pasos:

1. Retire y limpie la barra de guía y la cadena. Para ello, sumérjalas en un solvente a base de petróleo o en una mezcla de agua y jabón suave.
2. Seque la barra de guía y la cadena.
3. Coloque la cadena en un contenedor lleno de aceite. Esto impedirá que se oxide.
4. Cubra la superficie de la barra de guía con una fina lámina de aceite.
5. Limpie la parte externa del cabezal con un paño suave humedecido con una mezcla de agua y jabón suave.
6. Guarde la cadena serrada
   - en un sitio alto o bajo llave, fuera del alcance de niños;
   - en un sitio seco;
   - con la barra de guía cubierta por una funda.

ACCESORIOS Y PIEZAS DE REPUESTO

⚠ ADVERTENCIA: Utilice únicamente piezas y accesorios descritos en este manual. El uso de otras piezas o accesorios puede dañar la Sierra de Pértiga o lesionar a su operario.

Para accesorios y piezas de repuesto originales llame al Distribuidor Autorizado o al Centro Autorizado de Servicio para este producto. Si ellos no tienen la pieza o accesorio, llame a la Central de Piezas más cercana a usted que se lista en la página 47. Cada Distribuidor Autorizado, Centro Autorizado de Servicio y Central de Piezas es y opera independientemente.

Vea la págin 46 para una lista ilustrada de piezas. Si necesita referencia adicional informativa, llame a nuestro departamento de servicio técnico (vea *Servicio Técnico*).

En el Canadá llame al 1-800-561-3372 para obtener información sobre las piezas.

SERVICIO TÉCNICO

Usted puede tener más preguntas sobre cómo ensamblar, utilizar o mantener este producto. Si es así, usted puede visitar nuestro sitio Web de servicio técnico en **www.remingtonpowertools.com** o llamar al departamento de servicio técnico al 1-800-626-2237 (sólo en inglés). Usted puede también escribir a:

DESA Power Tools
P.O. Box 90004
Bowling Green, KY 42102-9004
ATTN: Technical Service

Cuando llame a DESA Power Tools tenga listo:

- Su nombre
- Su dirección
- Su número de teléfono
- El número de modelo del producto
- Fecha de compra (incluya un copia del recibo para solicitudes por escrito).

Especifique siempre el número de modelo y el número de serie al escribir a la fábrica.

DESA Power Tools se reserva el derecho de enmendar estas especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. La única garantía aplicable es nuestra garantía estándar escrita. No ofrecemos ninguna otra garantía expresa o implícita.

SERVICIO DE REPARACIÓN

Nota: Use sólo piezas de repuesto originales. Esto protegerá la cobertura de su garantía de las piezas repuestas bajo garantía.

Cada Centro Autorizado de Servicio es y opera independientemente.

Servicio con garantía

Si el producto necesita servicio bajo garantía, envíelo al centro de servicio autorizado más cercano a usted. Usted debe mostrar prueba de compra. Si el daño fue causado por materiales imperfectos o por mano de obra, repararemos o cambiaremos el producto sin cobrarle a usted. ***Nota:*** Esta garantía no cubre desgaste, mal uso, abuso, negligencia o daño accidental.

Servicio sin garantía

Si el producto necesita servicio, envíelo al centro de servicio autorizado más cercano a usted. Se le enviarán las facturas por reparación a los precios normales de reparación.

Para información adicional sobre centros de servicio o de garantía, llame al 1-800-626-2237 o visite nuestro sitio Web de servicio técnico en **www.remingtonpowertools.com.**

INFORMACIÓN DE GARANTÍA

SIERRA ELÉCTRICA DE LA MARCA DE REMINGTON
GARANTÍAS LIMITADAS

NUEVOS PRODUCTOS

Garantía Estándar

DESA Power Tools garantiza que este nuevo producto y todas sus partes no presentan defectos en sus materiales ni en su fabricación durante un (1) año a partir de la fecha de primera compra en un concesionario autorizado, siempre y cuando el producto haya sido utilizado y mantenido debidamente de acuerdo con todas las advertencias e instrucciones de DESA Power Tools'.

PRODUCTOS RECONDICIONADOS EN FÁBRICA

Garantía Limitada

DESA Power Tools garantiza que los productos recondicionados en fábrica y todas sus partes no presentan defectos en sus materiales ni en su fabricación durante 90 días a partir de la fecha de primera compra en un concesionario autorizado, siempre y cuando el producto haya sido utilizado y mantenido debidamente de acuerdo con todas las advertencias e instrucciones de DESA Power Tools.

CONDICIONES COMUNES A TODAS LAS GARANTÍAS

Las siguientes condiciones se aplican a todas las garantías susodichas:

- Especifique siempre el número del modelo cuando se comunique con el fabricante. Para hacer un reclamo según la garantía debe presentarse la factura o el comprobante de compra.
- Esta garantía se extiende solamente al comprador minorista original cuando la compra se hizo en un concesionario autorizado.
- Esta garantía cubre el costo de la(s) pieza(s) requerida(s) para restaurar este producto a sus condiciones adecuadas de funcionamiento y una asignación monetaria por mano de obra cuando así lo ofrezca el Centro de Servicio Autorizado de DESA Power Tools. Las piezas bajo garantía deben obtenerse por medio de concesionarios autorizados para este producto y/o DESA Power Tools quienes le proveerán de piezas de repuesto originales de fábrica. El uso de piezas de repuesto que no sean originales de fábrica anula la validez de esta garantía.
- Los costos de traslado, embalaje, transporte, diagnósticos, material, mano de obra y otros costos incidentales relacionados con las reparaciones según la garantía, a no ser que estén expresamente cubiertas por esta garantía, no son reembolsables bajo esta garantía y son responsabilidad del propietario.
- Se excluyen de esta garantía los productos o piezas de repuesto que fallan o se vuelven defectuosos como consecuencia del uso indebido, accidentes, falta de mantenimiento adecuado, modificación o alteración indebida.
- Se excluyen de esta garantía los productos comprados para uso comercial, industrial o de alquiler.
- Esta es la garantía exclusiva de DESA Power Tools, y de acuerdo a todo lo que permita la ley, esta garantía expresa excluye toda otra garantía, expresa o implícita, escrita o verbal y limita la duración de toda garantía implícita, inclusive las garantías de comerciabilidad y adecuación para un propósito particular, a un (1) año para los productos nuevos y a 90 días para los productos recondicionados en fábrica a partir de la fecha de primera compra. DESA Power Tools no ofrece ninguna otra garantía relacionada con este producto.
- La responsabilidad de DESA Power Tools' se limitará al precio de compra del producto, y DESA Power Tools no será responsable de ningún otro daño, bajo ninguna circunstancia, inclusive por daños indirectos, incidentales o de consecuencia.
- Algunos estados estadounidenses no permiten limitar la duración de una garantía implícita o excluir o limitar los daños incidentales o de consecuencia, de modo que es posible que la limitación de daños arriba enunciada no se aplique a su caso.
- Esta garantía le brinda derechos específicos legales, y usted puede también tener otros derechos que varían de un estado a otro.

Para información acerca de esta garantía comuníquese con:

Modelo _____

Fecha de compra _____

DESA POWER TOOLS
Bowling Green, KY 42102-9004
800-626-2237 (English Only)
www.remingtonpowertools.com

DESA
Industries of Canada, Inc.
82 Akron Road
Toronto, Ontario
M8W1T2
416-255-5333
Fax: 416-255-5677
www.remingtonpowertools.com

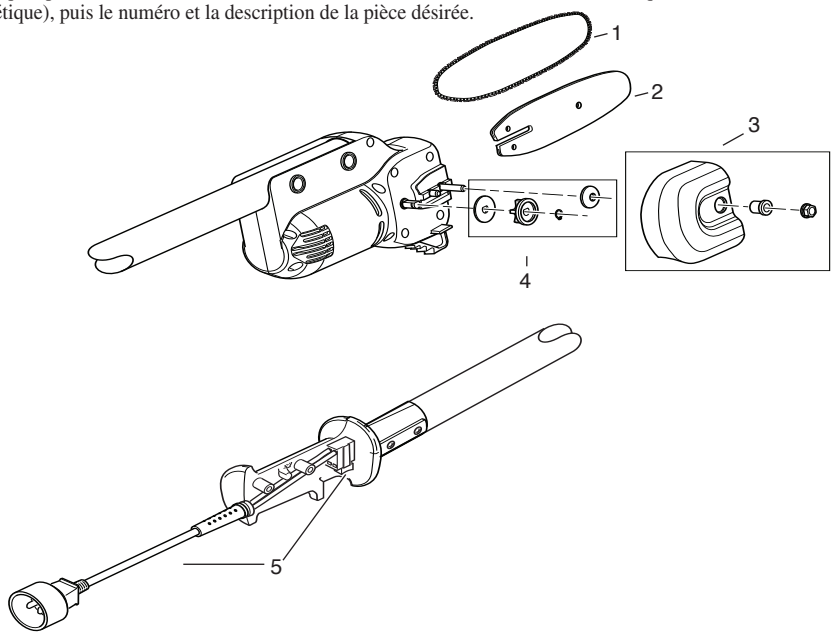
ILLUSTRATED PARTS BREAKDOWN/DESGLOSE ILUSTRADO DE PARTES/SCHÉMA DES PIÈCES

MODEL/MODELO/MODÈLE DPS-1: 111409-01

This list contains replaceable parts used in your Pole Saw. When ordering parts, be sure to provide the correct model number (from the model plate), then the part number and description of the desired part.

Esta lista contiene partes reemplazables y que se utilizan en su Sierra de Pértiga. Cuando solicite repuestos, asegúrese de facilitar lo número correcto del modelo (de la placa del modelo), luego el número de parte y la descripción de la parte deseada.

La présente liste énumère les différentes pièces remplaçables qu'utilise votre scie à perche. Pour commander une pièce, ne manquez pas de fournir le bons numéro de modèle et numéro de série de votre scie (que vous trouverez sur sa plaque signalétique), puis le numéro et la description de la pièce désirée.



KEY NO./ NÚMERO CLAVE/N° DE DAD/ RENVOI	PART NO./ NÚMERO DE PARTE/ N° DE PIÈCE	DESCRIPTION/DESCRIPCIÓN/DESCRIPTION	QTY./ CANTI- QTÉ
1	6SC	Chain, Saw (6")/Cadena de la sierra (6 pulgadas)/Scie mécanique (6 po)	1
2	6SB	Guide Bar, 6"/Barra guía de 6 pulgadas/Barre de guidage 6 po	1
3	122518-01	Kit, Sprocket Cover/Includes: Sprocket Cover, 1/4" Flange Nut, Sprocket Cover Bushing Juego, cubre-piñón/Incluye: Cubierta de la rueda dentada, Tuerca de 1/4 de, Pulg. con reborde, Buje de la tapa de la rueda dentada Trousse, couvercle de pignon/Comprend: Carter du pignon, Écrou à bride 1/4 po Bague du couvercle de pignon	1
4	122520-01	Kit, Internal Gear/Includes: Belleville Tooth Washer, 5/16" Retaining Ring, Sprocket Gear, Flat Washer Juego, engranajes internos/Incluye: Arandela Belleville dentada, Anillo de, retención de 5/16 Pulg., Rueda dentada, Arandela plana Trousse, engrenages intérieurs/Comprend: Rondelle Belleville dentelée, Segment de retenue 5/16 po, Engrenage du pignon, Rondelle plate	1
5	122519-01	Kit, Lock-Off Switch/Includes: Lock-Off Switch, Shrouded Cord Juego, interruptor destrabador/Incluye: Interruptor con Bloqueo, Cordón con recubrimiento Trousse, système de verrouillage de gâchette/Comprend: Commutateur de verrouillage d'interdiction, Corde renforcée	1

PARTS DISTRIBUTORS/CENTRAL DE PIEZAS/DÉPÔT DE PIÈCES

Ray's Portable Heater Service
3191 Myers Road
Camino, **CA** 95709-9550
530-644-7716

Baltimore Electric
5 Manila Drive
Hamden, **CT** 06514-0322
203-248-7553
1-800-397-7553

Eckley's Small Engine
31617 Spruce Drive
Eustis, **FL** 32726-9592
352-357-6764

Parts Company of America
1657 Shermer Road
Northbrook, **IL** 60062-5362
708-498-5900
1-800-323-0620
www.grainger.com

Portable Heater Parts
342 North County Road 400 East
Valparaiso, **IN** 46383-9704
219-462-7441
1-800-362-6951
www.portableheaterparts.com
sales@portableheaterparts.com
techservice@portableheaterparts.com

Lyons & Lyons Sales Co. Inc.
Glen Arm Road
Glen Arm, **MD** 21057-9454
410-665-6500
1-800-333-5966
lyonsco@erols.com

Master Part Distributors
1251 Mound Avenue NW
Grand Rapids, **MI** 49504-2672
616-791-0505
1-800-446-1446
www.masterparts.net

Hance Distributors, Inc.
12795 16th Avenue North
Plymouth, **MN** 55441-4556
763-559-2299
www.hanceco.com

Automotive Equipment Service
3117 Holmes
Kansas City, **MO** 64109-1716
816-531-9144
1-800-843-3546
www.aes-lawnparts.com

Bowden Electric Motor Service
1681 S. Wesleyan Blvd.
Rocky Mount, **NC** 27803
252-446-4203

East Coast Energy
10 East Route 36
West Long Branch, **NJ** 07764-1501
1-800-755-8809

Forrest Lytle and Sons, Inc.
740 West Galbraith Road
Cincinnati, **OH** 45231-6002
513-521-1464

Bortz Chain Saw Shop
Road #2, Box 64A
Oley, **PA** 19547-9412
610-987-6452

21st Century
2950 Fretz Valley Road
Perkasie, **PA** 18944-4034
215-795-0400
1-800-325-4828

Laportes
2444 N 5th Street
Hartsville, **SC** 29550-7704
843-332-0191

MTA Distributors
555 Hickory Hills Blvd.
Nashville, **TN** 37189-9244
615-299-8777
1-800-264-0225

Webbs Appliance Center
1519 Church Street
Nashville, **TN** 37203-3004
615-329-4079
1-800-899-4079

Industrial Hardware
4109 Bainbridge Blvd.
Chesapeake, **VA** 23324-1403
804-543-2232
1-800-788-0008
catatem@erols.com

Mills Lawn and Garden
928 Commonwealth Place
Virginia Beach, **VA** 23464
757-361-9293
www.mills-parts.com

Tuco Industrial Products
5223 180th Street SW
Suite 4A-1
Lynnwood, **WA** 98037-4506
425-743-9533
1-800-735-1268
www.tucoheat.com